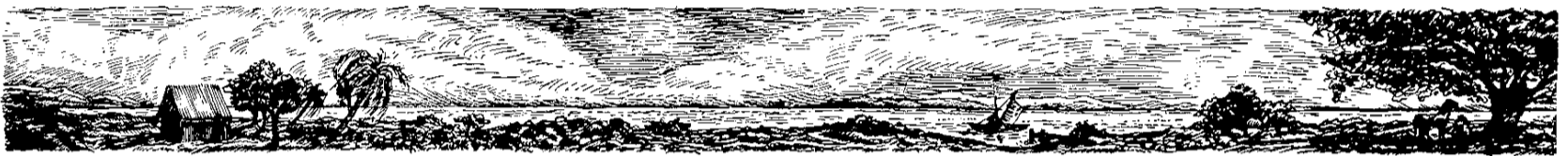


The latest news is that the Government of Costa Rica has awarded the route by the San Juan (to which it has about as much right as the State of Iowa) to certain speculators; having thrown Commodore Vanderbilt overboard when his money was no longer needed.

The Central American powers are all of them wholly unfit to have charge of a right of way so important to commerce and civilization as the isthmus connecting the two American continents. And should General Walker be invited to return to Nicaragua by any considerable portion of its people—should he be wise and fortunate enough to blend his interests with those of the American Company which ruined him—we do not think that his second inauguration as President of that State would be any serious matter of regret.

La última noticia es de que el Gobierno de Costa Rica ha concedido la ruta por el San Juan (a la que tiene tanto derecho como el Estado de Iowa) a ciertos especuladores; habiendo tirado sobre la borda al Comodoro Vanderbilt, cuando ya no necesitaba de su dinero.

Las potencias Centro Americanas son todas totalmente incapaces de tener a su cargo un derecho de vía tan importante para el comercio y la civilización, como es el Istmo que conecta los dos continentes Americanos. Y si el General Walker fuera invitado a volver a Nicaragua por una considerable porción de su pueblo; si fuera lo suficientemente afortunado y sabio para armonizar sus intereses con los de la Compañía Americana que lo arruinó, no creemos que su segunda instalación como Presidente de aquel Estado, fuera algún motivo serio de pesar.



September 5, 1857

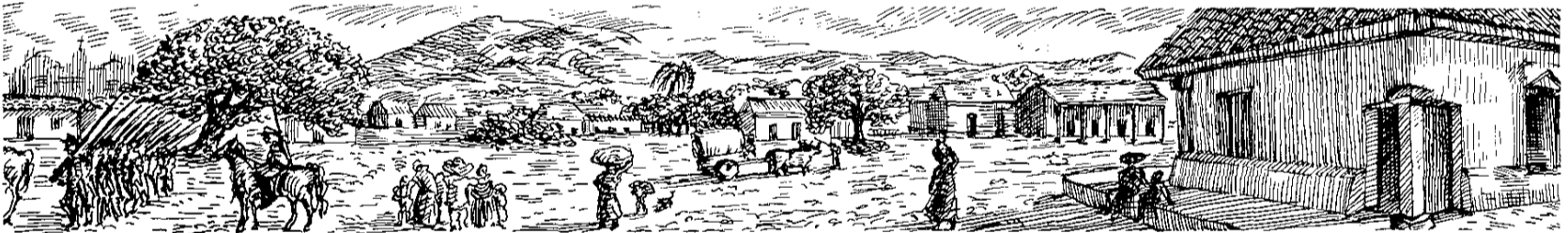
5 de Septiembre de 1857

THE NICARAGUA TRANSIT ROUTE

It is reported that two persons, named Jerez and Martinez, claiming to be Dictators of Nicaragua, have granted the transit route to one Don Francisco Panago, who is in this country, and is supposed to be anxious to dispose of it. The other reported grantees are still in the field; but what their prospects are, or how the route is to be opened to commerce and civilization, it is very difficult to state.

LA RUTA DEL TRANSITO NICARAGUENSE

Se informa que dos personas, apellidados Jerez y Martínez, afirmando ser Dictadores de Nicaragua, han concedido la ruta del tránsito a un Don Francisco Panago, quien está en este país, y quien se supone estar ansioso de deshacerse de ella. Los otros concesionarios señalados están aún en el terreno; pero cuáles sean sus perspectivas, o cómo la ruta ha de abrirse al comercio y la civilización, es muy difícil afirmar.



October 17, 1857

17 de Octubre de 1857

RECOGNITION OF THE NEW GOVERNMENT OF NICARAGUA

Senor Yrissari is pressing the Administration to recognize him as Minister from Nicaragua, representing the new Provisional Government. It is expected that Mr. Buchanan will do so. The mission of Carey Jones appears to have been a failure, and no information has been derived from him which the Government did not know before.

RECONOCIMIENTO DEL NUEVO GOBIERNO DE NICARAGUA

El Señor Irisarri está presionando a la Administración para que lo reconozca como Ministro de Nicaragua, representando al nuevo Gobierno Provisional. Se espera que Mr. Buchanan lo hará. La misión de Carey Jones parece haber sido un fracaso, y no hay información que haya venido de él que el Gobierno no la tuviera de antemano.

PROSPECTS OF GENERAL WILLIAM WALKER

It is stated that several hundred recruits are ready to sail under Walker on a new filibustering expedition against Nicaragua. The Cabinet are opposed to any such illegal proceedings, and General Cass has addressed

PERSPECTIVAS DEL GENERAL WALKER

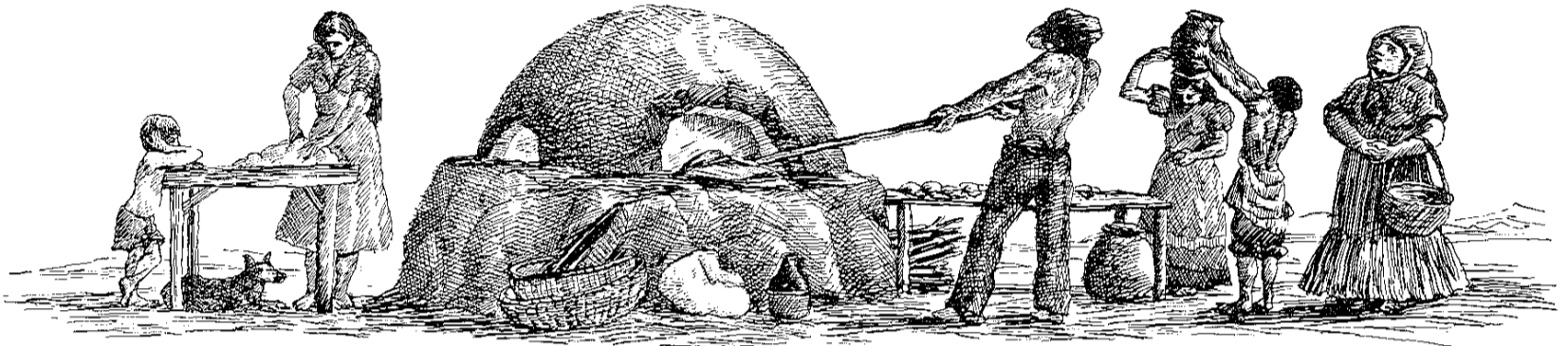
Se afirma que varios centenares de reclutas están listos para zarpar bajo Walker en una nueva expedición filibustera contra Nicaragua. El Gabinete está opuesto a tales procedimientos ilegales, y el General Cass ha

a letter to the United States Marshals and District Attorneys, containing the following passage:

"I am directed by the President to call your attention to the subject, and to urge you to use all due diligence, and to avail yourself of all legitimate means at your command to enforce these and all other provisions of the said act of 20th of April, 1818, against those who may be found to be engaged in setting on foot or preparing military expeditions against the territories of Mexico, Costa Rica, and Nicaragua, so manifestly prejudicial to the national character, and so injurious to the national interest. And you are also hereby instructed promptly to communicate to this Department the earliest information you may receive relative to such expeditions."

dirigido una carta a los Alguaciles y Fiscales Federales, que contiene el siguiente párrafo:

"Tengo instrucciones del Presidente para llamar su atención al tema, y para urgirles usar toda la debida diligencia y para hacer uso de todos los medios legítimos a su disposición para poner en vigor estas y todas las otras estipulaciones de dicha ley del 20 de Abril de 1818, contra aquellos que puedan encontrarse empeñados en poner en pie o preparar expediciones militares contra los territorios de México, Costa Rica y Nicaragua, tan manifiestamente perjudiciales al carácter nacional, y tan dañinas al interés nacional. Por la presente se les instruye también a comunicar prontamente a este Departamento la primera información que ustedes puedan obtener relativa a tales expediciones".

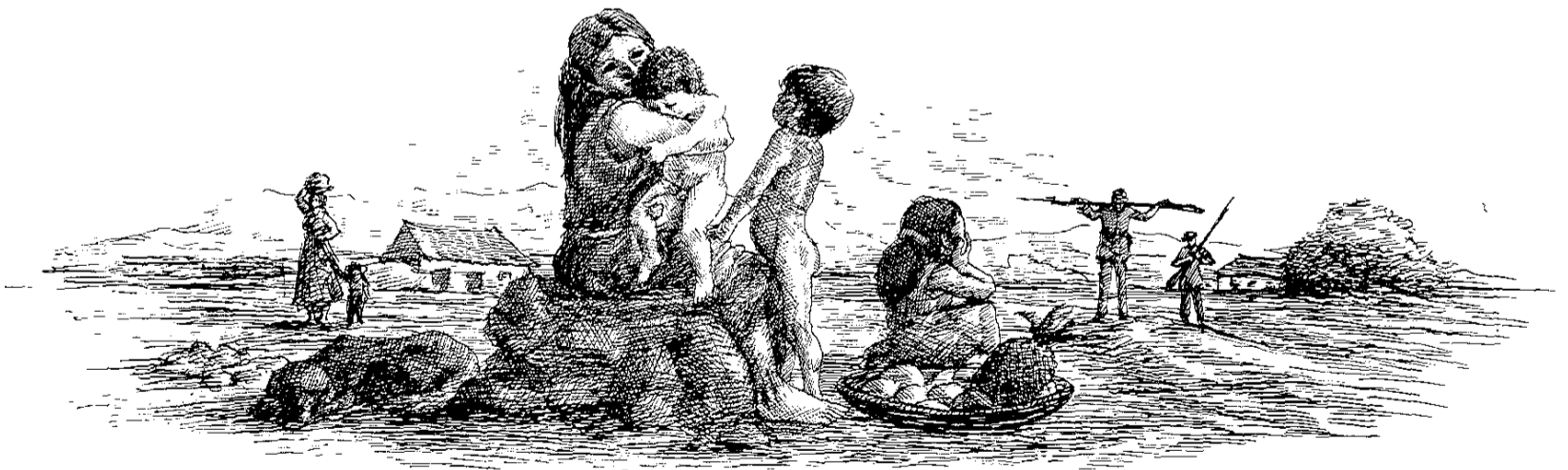


THE DARIEN CANAL SURVEY

The Navy Department has received an official communication from Commodore Paulding relative to his reconnaissance of the Isthmus between Aspinwall and Panama, to ascertain the practicability of constructing the interoceanic canal. He and his scientific party took the route by which the railroad passes, as in every respect most desirable for this purpose. He reports that the Isthmus itself seems to present no serious obstacle for the construction of a canal, but that there would be great difficulty in procuring laborers for the successful accomplishment of the work. The distance from ocean to ocean, according to Engineer Totten's estimate, along the proposed line of route for the canal, is forty-five and three fourths miles. It is calculated that the cost of the canal, including harbor improvements at both ends, will not exceed eighty millions of dollars.

EL ESTUDIO DEL CANAL DE DARIEN

El Departamento de Marina ha recibido una comunicación oficial del Comodoro Paulding respecto a su reconocimiento del Istmo entre Aspinwall y Panamá, para cerciorarse de la factibilidad de construcción de un canal interoceánico. El y su grupo científico tomaron la ruta por la que pasa el ferrocarril, como la más deseable en todo sentido para ese propósito. El informa que el Istmo en sí no presenta obstáculos serios para la construcción de un canal, pero que habría mucha dificultad en conseguir trabajadores para una exitosa realización de la obra. La distancia de océano a océano, según el estimado del Ingeniero Totten, a lo largo de la propuesta línea del canal, es de cuarenta y cinco y tres cuartos de millas. Se calcula que el costo del canal, incluyendo mejoras de puertos a ambos extremos, no excederá los ochenta millones de dólares.



NICARAGUAN AFFAIRS

It is announced, with some flourish, that the Walker expedition for the reconquest of Nicaragua, which has been delayed by the financial pressure, will start about the 1st November. Its destination will be Costa Rica. The force secured, which is said to amount to 2000 men, is deemed sufficient to capture San José, the capital of that State; in which town the conqueror expects to dictate terms of peace to the vanquished. From Nicaragua we hear that the Government has decreed the immediate expulsion from the country of every citizen of the United States, and that nearly all have left, at great sacrifice of property in many instances. While the Nicaraguan Government thus paves the way for more filibustering enterprises, the British Government is understood to have declared its willingness to acquiesce in any arrangement this country may make for the pacification of Central America and the reopening of the Transit Route. It need hardly be added that Señor Irissari, the Minister from Nicaragua, has not been recognized by Mr. Buchanan.

November 21, 1857

DEPARTURE OF GENERAL WALKER
FOR NICARAGUA

General Walker, the renowned filibuster, left New Orleans on Wednesday in the Mobile packet. At the Balize, or somewhere in the neighborhood, he was transferred to the steamer *Fashion*, and is now on the way to the field of his former exploits. He is accompanied by about four hundred men, and has provisions for three or four months and abundance of war *materiel*. The steamer *Fashion* was formerly a government vessel and employed as a transport. She was recently advertised for sale by the United States Marshal at New Orleans. He had been arrested and gave bail on the day of his departure. It is understood that the Government has ordered the revenue cutters to give chase to the *Fashion*. Walker's destination is supposed to be Blewfields.

November 28, 1857

NEW TREATY WITH NICARAGUA

The Minister from Nicaragua, Señor Yrissari, was presented to the President on the 17th, and the usual gracious speeches were made on both sides. A treaty with Nicaragua was subsequently concluded. The text of the treaty has not transpired; but it is understood that it guarantees the Transit line, which is to be open to all nations, under the joint protection of the United States and the Central American States; and the maintenance of the ports at the termini of the line as free ports. All sorts of rumors are afloat as to the effect of this treaty on the various transit companies; but nothing is positively known on the subject. It is said that General Lamar, of Texas, will be sent to Nicaragua as United States Minister.

ASUNTOS NICARAGUENSES

Se anuncia, con algún floreo, que la expedición de Walker para la reconquista de Nicaragua, que ha sido atrasada por presiones financieras, saldrá como el 1 de Noviembre. Su destino será Costa Rica. La fuerza asegurada, que se dice asciende a 2,000 hombres, se considera suficiente para capturar San José, la capital del Estado, en cuya ciudad el conquistador espera dictar los términos de paz al vencido. De Nicaragua sabemos que el Gobierno ha decretado la inmediata expulsión del país de todo ciudadano de los Estados Unidos, y que casi todos han salido, con gran sacrificio de sus haberes en muchos casos. Mientras el Gobierno Nicaragüense abre así el camino para más empresas filibusteras, se entiende que el Gobierno Británico ha declarado su buena voluntad para aceptar cualquier arreglo que este país pueda hacer para la pacificación de Centro América y la reapertura de la ruta del Tránsito. Apenas si es necesario añadir que el Señor Irisarri, el Ministro de Nicaragua, no ha sido reconocido por Mr. Buchanan.

21 de Noviembre de 1857

SALIDA DEL GENERAL WALKER
PARA NICARAGUA

El General Walker, el renombrado filibustero, salió de Nueva Orleans el Miércoles en el paquebote de Mobile. Cerca del faro transbordó el vapor Fashion, y ahora va de camino al campo de sus anteriores hazañas. Va acompañado de cuatrocientos hombres, y lleva provisiones para tres o cuatro meses y abundante material de guerra. El vapor Fashion era, antiguamente, una embarcación del gobierno, y se usaba para transporte. Recientemente fue puesto a la venta por el Alguacil Federal de Nueva Orleans. Walker había sido arrestado y rindió fianza el día de su partida. Es entendido que el Gobierno ha ordenado a los guardacostas aduaneros perseguir al Fashion. Se supone que el destino de Walker sea Bluefields.

28 de Noviembre de 1857

NUEVO TRATADO CON NICARAGUA

El Ministro de Nicaragua, Señor Irisarri, fue presentado al Presidente el 17 y los discursos corteses corrientes fueron pronunciados por ambas partes. Un tratado con Nicaragua fue, posteriormente, concluido. El texto del tratado no se ha revelado; pero es entendido que garantiza la línea del Tránsito, la que se ha de abrir a todas las naciones, bajo la protección conjunta de los Estados Unidos y los Estados Centroamericanos; y el mantenimiento de los puertos en las terminales de la línea como puertos libres. Toda clase de rumores circulan en cuanto al efecto que tendrá este tratado sobre las diversas compañías del tránsito; pero nada positivo se sabe sobre el tema. Se dice que el General Lamar, de Texas, será enviado a Nicaragua como Ministro de los Estados Unidos.